

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Vorhaben in den Bereichen Energie, Umwelt- und Klimaschutz

I. TEIL

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, und Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für Vorhaben in den Bereichen Energieeffizienz, Nutzung erneuerbarer Energiequellen sowie Umwelt- und Klimaschutz. Die Gewährung dieser Beiträge trägt zur Umsetzung der Ziele der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050 bei.

Art. 2

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Beiträge haben alle öffentlichen Körperschaften, Vereine, Stiftungen und Sozialgenossenschaften, die gemäß Satzung oder Gründungsakt keine Gewinnabsicht verfolgen und in Südtirol Vorhaben laut diesen Richtlinien durchführen.

2. Falls mit dem Vorhaben eine wirtschaftliche Tätigkeit ausgeübt wird, kann der Beitrag ausschließlich unter Beachtung der *De-minimis*-Regelung gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen gewährt werden.

Art. 3

Allgemeine Voraussetzungen

1. Die Antragsteller müssen vor Durchführung des Vorhabens einen schriftlichen Beitragsantrag mit den erforderlichen Unterlagen einreichen.

Art. 4

Festlegung und Ausmaß der Beiträge

1. Der Beitrag für Vorhaben laut diesen

Criteria per la concessione di contributi per iniziative in materia di energia, tutela dell'ambiente e del clima

PARTE I

Disposizioni generali

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, e dell'articolo 7/bis della legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, e successive modifiche, la concessione di contributi per iniziative in materia di efficienza energetica, utilizzo delle fonti rinnovabili nonché tutela dell'ambiente e del clima. La concessione di questi contributi concorre all'attuazione degli obiettivi della Strategia per il Clima – Energia - Alto Adige - 2050.

Art. 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi tutti gli enti pubblici, le associazioni, le fondazioni e le cooperative sociali che per statuto o atto costitutivo non perseguono scopi di lucro e che realizzano le iniziative di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

2. Se l'iniziativa consiste in un'attività economica, il contributo può essere concesso unicamente nel rispetto del regime "de minimis", ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Art. 3

Requisiti generali

1. I richiedenti devono presentare domanda scritta di contributo, corredata della documentazione richiesta, prima dello svolgimento dell'iniziativa.

Art. 4

Determinazione ed entità dei contributi

1. Il contributo per le iniziative di cui ai presenti

Richtlinien wird im Ausmaß von höchstens 60 Prozent der zugelassenen Kosten gewährt.

2. Der Prozentsatz von 60 Prozent wird für Antragsteller um 5 Prozent erhöht, die die Registrierung EMAS oder die Zertifizierung UNI EN ISO 14001 oder ISO 50001 oder das Europäische Umweltzeichen EU Ecolabel vorweisen können.

3. Bei der Festlegung des Beitrages werden öffentliche Beiträge, Sponsoring-Gelder und Einnahmen jeglicher Art von den anerkannten Kosten des Vorhabens abgezogen.

Art. 5

Kumulierungsverbot

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder in anderen Gesetzen zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Ausgaben vorgesehen sind.

Art. 6

Antragstellung

1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom zuständigen Amt der Landesagentur für Umwelt bereitgestellten Formblatt vor Beginn des Vorhabens demselben Amt übermittelt werden.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Vorhaben beginnen.

3. Die Beitragsanträge müssen entsprechend den geltenden Bestimmungen auf eine der folgenden Arten dem zuständigen Amt der Landesagentur für Umwelt vorgelegt werden:

a) mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC),

b) mittels E-Mail.

4. Als Einreichdatum gilt:

a) bei Übermittlung mittels PEC, das Datum der PEC-Mitteilung,

b) bei Übermittlung mittels E-Mail, das Datum E-Mail-Sendung.

5. Die Beitragsanträge müssen mit einer elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich geforderten Höhe versehen sein. Auf den Beitragsanträgen müssen die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke

criteri è concesso nella misura massima del 60 per cento delle spese ammesse.

2. La percentuale del 60 per cento viene aumentata del 5 per cento per i richiedenti che dimostrano di essere in possesso della registrazione EMAS o della certificazione UNI EN ISO 14001 o ISO 50001 o del marchio di qualità ecologica Ecolabel UE.

3. Per la determinazione del contributo vengono detratte dalle spese riconosciute per l'iniziativa i contributi pubblici, le sponsorizzazioni e le entrate di qualsiasi tipo.

Art. 5

Divieto di cumulo

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale.

Art. 6

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo vanno compilate utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'ufficio competente dell'Agenzia provinciale per l'ambiente; devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate allo stesso ufficio prima dell'avvio dell'iniziativa.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell'anno di avvio delle iniziative.

3. Le domande di contributo devono essere presentate, in conformità alla normativa vigente, all'ufficio competente dell'Agenzia provinciale per l'ambiente con una delle seguenti modalità:

a) a mezzo posta elettronica certificata (PEC);

b) a mezzo e-mail.

4. Come data di presentazione si considera:

a) in caso di inoltro a mezzo PEC, la data di invio della comunicazione PEC;

b) in caso di inoltro a mezzo e-mail, la data di invio della comunicazione e-mail.

5. La domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente. Il richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento

aufscheinen. Der Antragsteller muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

6. Den Anträgen sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) Bericht mit Angabe der Art, des Inhalts und der Umsetzung des geplanten Vorhabens,

b) detaillierter Kostenvoranschlag,

c) Finanzierungsplan für das geplante Vorhaben mit Angabe der Finanzierungsquellen, wie Sponsoren oder andere Einnahmen jeglicher Art,

d) Gründungsakt und Satzung des Vereins, der Stiftung oder Sozialgenossenschaft, wenn diese zum ersten Mal ansuchen oder falls Änderungen eingetreten sind,

e) Zeitplan für die Durchführung des Vorhabens. Falls das Vorhaben sich über mehrere Jahre erstreckt, muss der Zeitplan mit den jährlich anfallenden Kosten ergänzt werden,

f) De-Minimis-Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, falls mit dem Vorhaben eine wirtschaftliche Tätigkeit laut Artikel 2 Absatz 2 ausgeübt wird.

7. Zusätzlich zu den in Absatz 6 angeführten Unterlagen kann das zuständige Amt der Landesagentur für Umwelt weitere Informationen oder ergänzende Unterlagen anfordern, die für die Bewertung und verwaltungsmäßige Bearbeitung als notwendig erachtet werden.

8. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt und archiviert. Die genannte Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

Art. 7

Bewertung der Anträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt und die für den jeweiligen Bereich zuständigen Amtsdirektoren/Amtsdirktorinnen prüfen die vorgelegten Anträge und bewerten diese nach folgenden Kriterien:

a) Übereinstimmung mit den Zielen einer nachhaltigen, ressourcensparenden und umweltschonenden Entwicklung sowie mit dem Aufbau und der Weiterentwicklung der Nachhaltigkeitskultur in Südtirol,

amministrativo in questione.

6. Le domande devono essere corredate della seguente documentazione:

a) relazione con indicazione del tipo, del contenuto e dell'attuazione dell'iniziativa prevista;

b) preventivo di spesa dettagliato;

c) piano di finanziamento per l'iniziativa con indicazione di tutte le fonti di finanziamento, come sponsorizzazioni ed altre entrate di qualsiasi tipo;

d) atto costitutivo e statuto dell'associazione, fondazione o cooperativa sociale, se si tratta della prima richiesta o in caso di modifiche;

e) cronoprogramma per la realizzazione dell'iniziativa. Per le iniziative la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, al cronoprogramma devono essere allegate le rispettive spese annuali;

f) dichiarazione de minimis del/della legale rappresentante, se l'iniziativa consiste in un'attività economica ai sensi dell'articolo 2, comma 2.

7. Oltre alla documentazione di cui al comma 6, l'ufficio competente dell'Agenzia provinciale per l'ambiente può richiedere la presentazione di ulteriori informazioni o documenti integrativi, qualora li ritenesse necessari per la valutazione e l'istruttoria amministrativa.

8. Le domande incomplete, che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione, vengono rigettate e archiviate. Il termine suddetto può essere prorogato al massimo di ulteriori 30 giorni per giustificati motivi, su istanza del richiedente.

Art. 7

Valutazione delle domande

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e i direttori d'ufficio competenti per il rispettivo ambito esaminano le domande di contributo e le valutano secondo i seguenti criteri:

a) conformità con gli obiettivi di uno sviluppo sostenibile, ecologico e un risparmio di risorse nonché con l'attuazione e l'ulteriore sviluppo di una cultura della sostenibilità nel territorio provinciale;

b) Qualität und didaktischer Wert des Vorhabens,

c) Angemessenheit des finanziellen Aufwandes hinsichtlich der vorgegebenen Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, und des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9,

d) Tragweite und Bedeutung des Vorhabens auf lokaler oder Landesebene.

b) qualità e valore didattico dell'iniziativa;

c) congruità delle spese rispetto alle finalità della legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, e della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9;

d) portata e rilevanza dell'iniziativa a livello locale o provinciale.

II. TEIL

Förderfähige Vorhaben

Art. 8

Energieberatung für die Bürgerinnen und Bürger in den Bereichen Energie, Umwelt- und Klimaschutz

1. Für die den Bürgerinnen und Bürgern angebotene Energieberatung ist eine festgelegte Stundenanzahl zum Beitrag zugelassen, die je nach Einwohnerzahl der Gemeinde errechnet wird:

bis 3.000 Einwohner 40h/Jahr

von 3.001 bis 10.000 Einwohner 80h/Jahr

über 10.000 Einwohner 120h/Jahr

Der für die Beitragsgewährung zulässige Stundensatz beträgt 40,00 Euro.

Art. 9

Ausarbeitung von Klimaschutzplänen

1. Voraussetzung für die Gewährung des Beitrages ist die Teilnahme am Programm KlimaGemeinde.

2. Die geförderten Klimaschutzpläne müssen vom Gemeinderat oder vom Gemeindeausschuss genehmigt sein sowie als Minimalziele folgende Aspekte berücksichtigen:

a) Maximierung der Energieeffizienz und Steigerung des vorhandenen Sparpotentials in den gemeindeeigenen Gebäuden:

- Erhebung des thermischen und elektrischen Energieverbrauchs der gemeindeeigenen Gebäude und Anlagen,

- Erarbeitung strategischer Maßnahmen, um den Energieverbrauch in den gemeindeeigenen Gebäuden und Anlagen zu verringern,

b) Senkung der CO₂-Emissionen im gesamten

PARTE II

Iniziative incentivabili

Art. 8

Consulenza energetica ai cittadini in materia di energia, tutela dell'ambiente e del clima

1. Per la consulenza energetica fornita ai cittadini è ammesso a contributo un determinato monte ore, calcolato in base al numero di abitanti del comune:

fino a 3.000 abitanti 40 ore/anno

da 3.001 a 10.000 abitanti 80 ore/anno

oltre 10.000 abitanti 120 ore/anno

La tariffa oraria ammessa a contributo ammonta a euro 40,00.

Art. 9

Redazione di piani di tutela del clima

1. Presupposto per la concessione del contributo è l'adesione al programma ComuneClima.

2. I piani di tutela del clima incentivati devono essere approvati dal consiglio comunale o dalla giunta comunale e considerare quali obiettivi minimi i seguenti aspetti:

a) ottimizzazione dell'efficienza energetica e aumento del potenziale di risparmio presente negli edifici di proprietà comunale:

- analisi dello stato attuale dei consumi energetici termici ed elettrici degli edifici ed impianti di proprietà comunale;

- predisposizione di misure strategiche per ridurre i consumi energetici degli edifici ed impianti di proprietà comunale;

b) riduzione delle emissioni di CO₂ nell'intero

Gemeindegebiet:

- Erhebung der CO₂-Emissionen in den Sektoren Strom und Wärme,
- Erarbeitung strategischer Maßnahmen, um die CO₂-Emissionen zu senken,
- Festlegung von Qualitätsstandards zur Durchführung einer Erfolgskontrolle,

c) Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen im gesamten Gemeindegebiet:

- Erhebung des Anteils der erneuerbaren Energiequellen in den Sektoren Strom und Wärme,
- Erarbeitung von Maßnahmen, um den Anteil der erneuerbaren Energiequellen zu erhöhen,

d) Einschränkung der Lichtverschmutzung:

- Erstellung eines Lichtplans gemäß Artikel 1- des Landesgesetzes vom 21. Juni 2011, Nr. 4.

Art. 10

Veranstaltungen

1. Für die Beitragsgewährung zulässige Ausgaben:

a) Saalmiete, inklusive technische Ausstattung sowie Miete für die Messestandfläche, inklusive Ausstattung des Stands,

b) Ausgaben für Referenten und Referentinnen sowie Dolmetschleistungen; die Ausgaben für Honorare der Referenten und Referentinnen sowie Moderatoren und Moderatorinnen bei Bildungsveranstaltungen (Seminare, Lehrgänge, Tagungen und Kongresse) sowie Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten können nur im Rahmen der für die Landesverwaltung geltenden Richtlinien gefördert werden; nicht zugelassen sind hingegen die Honorarkosten für interne Referententätigkeit des Antragstellers,

c) gezielte Werbeaktionen zum Vorhaben, einschließlich der Kosten für Grafik und Produktion.

Art. 11

Zertifizierungen von Managementsystemen in den Bereichen Energie, Umwelt- und Klimaschutz

1. Zur Beitragsgewährung sind die Kosten für die Erlangung der Zertifizierungen zugelassen.

territorio comunale:

- rilevazione delle emissioni di CO₂ nei settori dell'energia elettrica e termica;
- predisposizione di misure strategiche per ridurre le emissioni di CO₂;
- determinazione di standard di qualità per la valutazione dei risultati;

c) utilizzo dell'energia da fonti rinnovabili nell'intero territorio comunale:

- rilevazione della percentuale di fonti energetiche rinnovabili nei settori dell'energia elettrica e termica;
- predisposizione di misure per aumentare la percentuale delle fonti energetiche rinnovabili;

d) contenimento dell'inquinamento luminoso:

- redazione di un piano luce ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 21 giugno 2011, n. 4.

Art. 10

Manifestazioni

1. Spese ammissibili per la concessione del contributo:

a) affitto sala, attrezzatura tecnica inclusa, affitto spazio per stand fieristico, incluso il suo allestimento;

b) spese per relatori e servizi di interpretariato; le spese relative agli onorari dei relatori e moderatori di corsi formativi (seminari, corsi, congressi e convegni) nonché le spese di trasferta, vitto e alloggio possono essere ammesse a contributo solo in base ai criteri validi per l'Amministrazione provinciale; non sono invece ammesse le spese per gli onorari dei relatori interni del richiedente;

c) azioni promozionali per l'iniziativa, incluse le spese per l'elaborazione grafica e la produzione.

Art. 11

Certificazioni di sistemi di gestione nei settori dell'energia, della tutela dell'ambiente e del clima

1. Sono ammesse a contributo le spese sostenute per ottenere le certificazioni.

Art. 12

Programm KlimaGemeinde

1. Programm KlimaGemeinde:

- a) Voraussetzung für die Gewährung des Beitrages ist der Abschluss der Basisvereinbarung zwischen der Gemeinde und der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus,
- b) für Gemeinden, die am Programm KlimaGemeinde teilnehmen, sind die Ausgaben für den akkreditierten KlimaGemeinde-Berater/die akkreditierte KlimaGemeinde-Beraterin förderfähig,
- c) je nach Einwohnerzahl der Gemeinde ist pro Jahr eine festgelegte Anzahl von Beratungsstunden zum Beitrag zugelassen:

Einwohnerzahl	Jährliche Beratungsstunden
< 1000	52
1000 – 4999	66
5000 – 10.000	80
> 10.000	90

d) der für die Beitragsgewährung zulässige Stundensatz beträgt 40,00 Euro.

2. Programm KlimaGemeinde Light:

- a) Voraussetzung für die Gewährung des Beitrages ist die Bestätigung der Teilnahme der Gemeinde am Programm KlimaGemeinde Light,
- b) für Gemeinden, die am Programm KlimaGemeinde Light teilnehmen, sind die Ausgaben für den akkreditierten KlimaGemeinde-Berater/die akkreditierte KlimaGemeinde-Beraterin förderfähig,
- c) je nach Einwohnerzahl der Gemeinde ist pro Jahr eine festgelegte Anzahl von Beratungsstunden zum Beitrag zugelassen:

Einwohnerzahl	1. Jahr	2. + 3. Jahr
bis 1999	24	10
2000 - 4999	25	10
5000 - 9999	26	5
10.000 – 20.000	34	6
>20.000	50	10

d) der für die Beitragsgewährung zulässige Stundensatz beträgt 40,00 Euro.

Art. 12

Programma ComuneClima

1. Programma ComuneClima:

- a) presupposto per la concessione del contributo è l'accordo di base firmato tra il comune e l'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima;
- b) per i comuni che partecipano al Programma ComuneClima sono ammissibili a contributo le spese per il consulente accreditato/la consulente accreditata per il Programma ComuneClima;
- c) il monte ore ammesso annualmente a contributo per consulenze è stabilito in base al numero di abitanti del comune:

Numero di abitanti	Monte ore annuo
< 1000	52
1000 – 4999	66
5000 – 10.000	80
> 10.000	90

d) la tariffa oraria ammessa a contributo ammonta a euro 40,00.

2. Programma ComuneClima Light:

- b) presupposto per la concessione del contributo è il documento attestante la partecipazione del comune al Programma ComuneClima Light;
- b) per i comuni che partecipano al Programma ComuneClima Light sono ammissibili a contributo le spese per il consulente accreditato/la consulente accreditata per il Programma ComuneClima;
- c) il monte ore ammesso annualmente a contributo per consulenze è stabilito in base al numero di abitanti del comune:

Numero abitanti	1° anno	2°+3° anno
fino a 1999	24	10
2000 - 4999	25	10
5000 - 9999	26	5
10.000 – 20.000	34	6
>20.000	50	10

d) la tariffa oraria ammessa a contributo ammonta a euro 40,00.

Art. 13

Nicht zulässige Kosten

1. Folgende Kosten sind nicht zulässig:
 - a) Kosten für Vorhaben, die sich ausschließlich an Mitglieder oder Bedienstete des Begünstigten richten,
 - b) Eigenleistungen des Antragstellers, seiner Mitglieder, deren Eheleute, Verwandte bis zum dritten Grad oder in gerader Linie Verschwägerete,
 - c) Ausgaben für Kaffeepausen und Buffets,
 - d) Betriebskosten: Miete für den Sitz der Einrichtung, Telefon-, Strom- und Heizungskosten sowie alle laufenden Kosten,
 - e) die Kosten für die Erstellung und/oder die Verwaltung von Webseiten, die nicht direkt mit dem Projekt zusammenhängen,
 - f) Steuern, Gebühren und andere Abgaben,
 - g) Personal- und Lohnkosten,
 - h) Kosten für die Erstellung eines Lichtplans gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 21. Juni 2011, Nr. 4.

III. TEIL

Genehmigung und Auszahlung der Beiträge

Art. 14

Genehmigung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt genehmigt die Gewährung der Beiträge für die eingereichten Anträge und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag angegebenen Kosten. Die Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die verfügbaren Mittel erschöpft sind.

Art. 15

Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, von der Landesagentur für Umwelt bereitgestellten telematischen Formblatt per E-Mail oder zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim zuständigen Amt der Landesagentur für Umwelt gemäß

Art. 13

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:
 - a) spese per iniziative rivolte esclusivamente ai soci o ai dipendenti del beneficiario;
 - b) attività prestate dal richiedente, dai suoi soci, dai rispettivi coniugi, parenti entro il terzo grado o affini in linea retta;
 - c) spese per pause caffè e buffet;
 - d) spese di gestione: affitto della sede sociale, spese telefoniche, spese per energia elettrica, riscaldamento nonché tutte le spese correnti;
 - e) spese per la realizzazione e/o la gestione di un sito internet se non direttamente collegato al progetto;
 - f) imposte, tasse e altri oneri;
 - g) spese relative a personale/retribuzioni;
 - h) spese per la redazione di un piano luce ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 21 giugno 2011, n. 4.

PARTE III

Approvazione e liquidazione dei contributi

Art. 14

Approvazione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente approva la concessione dei contributi relativi alle domande presentate, con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino ad esaurimento della relativa disponibilità di bilancio.

Art. 15

Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Agenzia provinciale per l'ambiente; le domande devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate tramite e-mail o posta elettronica certificata (PEC)

den geltenden Bestimmungen eingereicht werden.

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden des Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Vorhaben über mehrere Jahre, muss der Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.

5. Die Rechnungen müssen

- a) den Gesamtbetrag der anerkannten Kosten belegen,
- b) auf den Namen des Begünstigten lauten,
- c) nach der Antragstellung ausgestellt worden sein; anderenfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Beitrag ausgezahlt werden,

d) mit einer detaillierten Aufstellung der Kosten ergänzt sein.

6. Weitere Unterlagen, die je nach Vorhaben dem Auszahlungsantrag beizulegen sind:

- a) der im Sinne von Artikel 9 dieser Richtlinien genehmigte Klimaschutzplan,
- b) das Programm der durchgeführten Veranstaltungen laut Artikel 10 dieser Richtlinien. Bei Kursen, Tagungen oder Vorhaben, für die eine Teilnahmegebühr vorgesehen ist, müssen auch die Anzahl der effektiven Teilnehmer und Teilnehmerinnen mittels Anwesenheitsliste sowie der Gesamtbetrag der Teilnahmegebühren angegeben werden.

7. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben

all'ufficio competente dell'Agenzia provinciale per l'ambiente, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.

2. Le spese devono essere rendicontate dal beneficiario entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. In caso di iniziative la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegati le fatture originali quietanzate. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

5. Le fatture devono:

- a) coprire l'intero ammontare delle spese riconosciute ammissibili;
- b) essere intestate al beneficiario;
- c) essere emesse con data posteriore alla data della presentazione della domanda di contributo; in caso contrario non può essere liquidato alcun contributo per le fatture interessate;

d) essere corredate del relativo elenco dettagliato dei costi.

6. Documentazione ulteriore da allegare alla domanda di liquidazione a seconda dell'iniziativa:

- a) piano di tutela del clima approvato ai sensi dell'articolo 9 dei presenti criteri;
- b) programma delle manifestazioni realizzate di cui all'articolo 10 dei presenti criteri. Per corsi, convegni o iniziative che prevedono il pagamento di una quota di partecipazione, è necessario dichiarare il numero dei partecipanti effettivi, tramite presentazione del foglio delle presenze, e l'ammontare delle quote incassate.

7. Qualora le spese effettivamente sostenute

geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag entsprechend gekürzt.

8. Öffentliche Körperschaften können die Ausgabenbelege durch eine zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben ersetzen. Der Aufstellung, aus welcher die wesentlichen Elemente der Ausgabenbelege hervorgehen müssen, wird eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers beigelegt, die bescheinigt, dass die oben genannten Ausgaben bestritten wurden.

Art. 16

Pflichten der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet:

a) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrages folgt.

Art. 17

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesagentur für Umwelt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens 6 Prozent der geförderten Vorhaben durch.

2. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt und zwei Bedienstete ermitteln die zu kontrollierenden Anträge durch das Los. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand der Aufstellung aller im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

3. Die Landesagentur für Umwelt ist ermächtigt, zusätzliche Kontrollen durchzuführen, falls sie dies für zweckmäßig erachtet.

4. Die Kontrollen können direkt vor Ort oder durch Anforderung geeigneter Unterlagen erfolgen. Im Rahmen der Kontrollen werden die effektive Durchführung der geförderten Vorhaben sowie die ordnungsgemäße Rechnungslegung überprüft.

5. Bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme des Beitrags verfügt der Direktor/die Direktorin der Landesagentur für Umwelt die Maßnahmen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22.

risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

8. Gli enti pubblici possono sostituire la documentazione di spesa con un elenco riepilogativo delle spese sostenute. All'elenco, dal quale devono emergere i dati essenziali della documentazione di spesa, va allegata una dichiarazione del/della legale rappresentante del richiedente, che attesta che sono state sostenute le predette spese.

Art. 16

Obblighi dei beneficiari

1. I beneficiari sono obbligati a:

a) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

Art. 17

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Agenzia provinciale per l'ambiente effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle iniziative incentivate.

2. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e due impiegati individuano tramite sorteggio le domande da sottoporre a controllo. Il sorteggio è effettuato secondo il principio di casualità dalla lista di tutti i contributi liquidati nell'anno di riferimento. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.

3. L'Agenzia provinciale per l'ambiente è autorizzata ad effettuare ulteriori controlli, qualora li ritenesse necessari.

4. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluogo oppure tramite richiesta di idonea documentazione. Nell'ambito dei controlli si verificano l'effettiva realizzazione delle iniziative che hanno fruito di contributi e la regolarità della rendicontazione.

5. In caso di indebita percezione del contributo il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente adotta le misure di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22

Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Art. 18

Widerruf

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass die Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angefallenen gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

Art. 19

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Januar 2019 für alle ab diesem Tag eingereichten Anträge.

ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 18

Revoca

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dispone la revoca del contributo, che il beneficiario dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

Art. 19

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano dal 1° gennaio 2019 a tutte le domande presentate a partire da tale data.